



# 世界银行 贷款项目招标采购 文件范本 (下册)

中华人民共和国财政部 编

中国财政经济出版社

世界银行贷款项目招标采购

文件范本

(下册)

中华人民共和国财政部 编

\*

中国财政经济出版社出版

(北京东城大佛寺东街8号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京财经印刷厂印刷

\*

787×1092毫米 16开 29.375印张658000字

1992年3月第1版 1992年3月北京第1次印刷

印数:1—7000 定价:12.80元

ISBN 7-5005-1702-5/F·1609

## 目 录

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| 生产工艺技术转让招标文件范本中文本 .....          | ( 1 )   |
| 生产工艺技术转让招标文件范本英文本 .....          | ( 43 )  |
| 咨询服务合同协议范本中文本 .....              | ( 103 ) |
| 咨询服务合同协议范本英文本 .....              | ( 122 ) |
| 大型复杂工厂与设备的供货和安装监督招标文件范本中文本 ..... | ( 148 ) |
| 大型复杂工厂与设备的供货和安装监督招标文件范本英文本 ..... | ( 209 ) |
| 总包合同(交钥匙工程)招标文件范本中文本 .....       | ( 288 ) |
| 总包合同(交钥匙工程)招标文件范本英文本 .....       | ( 359 ) |
| 编后记 .....                        | ( 463 ) |

生 产 工 艺 技 术 转 让  
招 标 文 件 范 本

## 目 录

|                        |        |
|------------------------|--------|
| 邀请信 .....              | ( 3 )  |
| 任务大纲 .....             | ( 9 )  |
| 附件一 技术规范 .....         | ( 14 ) |
| 附件二 公司培训计划指南 .....     | ( 14 ) |
| 协议草案 .....             | ( 16 ) |
| 合同条款 .....             | ( 18 ) |
| 第一部分:总则 .....          | ( 18 ) |
| 第二部分:公司的责任 .....       | ( 18 ) |
| 第三部分:业主的责任 .....       | ( 19 ) |
| 第四部分:双方对不履约的补救措施 ..... | ( 20 ) |
| 合同条款附件一览表 .....        | ( 42 ) |

# 邀 请 信

(日期)

(列入短名单中被邀请者的名称和邮寄地址)

致: \_\_\_\_\_

关于: \_\_\_\_\_

## 1. 邀请和资金来源

### A. 邀请:

业主特此邀请对下述技术有合法权益的进入短名单的公司提交建议书:

(I) 技术描述: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(II) 现场说明: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### B. 资金来源

中华人民共和国政府已经从世界银行(国际复兴开发银行/国际开发协会)获得/申请一笔以多种货币组成,总额相当于\_\_\_\_美元的贷款/信贷,用于\_\_\_\_\_项目的费用支付;并打算将这笔贷款/信贷资金的一部分用于本合同项下的合格的支付,本邀请信即据此发出。世界银行仅在中华人民共和国的要求下,根据贷款/信贷协定的条款和条件,并经世界银行的认可后才支付该款项。除世界银行另行同意外,中华人民共和国以外的任何一方都无权享有贷款/信贷协定的权利或索取贷款/信贷资金。

## 2. 任务说明

项目的业主(以下简称业主)是\_\_\_\_。任务的性质和范围是\_\_\_\_,这些工作都要在业主的预算范围内完成。为了达到这一目的,要求中标的公司按照所附任务大纲的说明,履行全部专业服务。

为了补充自己公司的技术力量,投标人可将一部分工作分包给另一家或几家公司。在此情况下,投标人必须在提交建议书之前向业主提交拟分包的候选公司名单和资历情况以便审查。为了审查和批准,业主要求每个增加的候选公司的材料包括,但不限于:候选公司的全名、地址、规模、拟分包的专门技术的经验和技术转让方面的技能。

### 3. 附件

为了便于投标人编制和提交建议书,请参照以下附件:

- (a)任务大纲,包括技术规范和培训指南;
- (b)将按其执行的合同的草稿;

### 4. 提交建议书前的现场考察和讨论会

为了使建议书具有响应性,在编制建议书之前,鼓励投标人到现场先进行考察,同时参加提交建议书前的讨论会,届时投标人可以对邀请信和合同项下的转让提出任何问题。为了能够公平地对待所有对项目感兴趣的公司和快速一致地回答他们的问题,业主所安排现场考察和讨论会的时间预定为\_\_\_\_\_。

在选择各自的代表时请注意,业主将利用这次现场考察和讨论会的机会,会见你们公司如被授予合同将领导技术转让小组的主要成员。

### 5. 建议书的评价程序和标准

业主将根据下列打分方法对响应本邀请信而提交的建议书进行评价和比较,其主要评分因素有:

- (a)公司及其分包人的经验;
- (b)将转让的技术特点;
- (c)工作计划,包括时间表以及实施方法细节;
- (d)关键人员的任务;
- (e)培训计划;以及
- (f)价格

上述因素各占的比重以及其它评价因素(如果有的话),在本邀请信的附件 I 中规定。

在合同条款草稿的第二部分中,对专有技术、专业服务和关键物品做了定义和描述。所要求的计算这些费用的依据在合同各款草稿上有明确规定。在建议书中公司还要提供根据关键设备的更新时间和预计的专有技术的适用期预测的工厂的寿命周期的长度和寿命周期费用的计算,包括分别估算的每个工厂的设施建设的费用、设备的购置费和安装费,以及所要求的年生产费用。

关于设施建设费用,公司要提供进行各种施工所需的占地面积和装修标准。实际的施工费用只有在得到土建施工投标书后才能知道,但评估者可能会采用标准的单位费用来评估所有的建议书。同样,每本建议书都应有估算的设备购置费,但评估者可能会将不同建议书中的同种设备的费用调整为同一个标准进行评估。

以技术规范中所规定的产品产量和质量为依据,估算每年的生产成本。这些成本要按其组成部分分列,如材料、人力、设备等费用。这些成本的依据都要提供,而且必须联系文件中证明的在其他地方用同样技术和设备进行生产的参考工厂的生产成本。公司要提供计算的结果,以显示实际年生产成本的推断方法和求得新厂估算产量和成本。评估者可能会将所有建议书中提供的年生产成本调整为同一个标准。

每份建议书中的技术和设计在产品的数量和质量方面都要完全符合技术规格的要求。符合上述要求的标书我们将予以考虑。对于那些超过上述要求的建议书在评估过程中不予予额

外优惠。

在完成所有上述的调整后,总价最低的建议书在价格方面将得到最高分。其他总价较高的建议书则与调整的价格差成反比,得到较低的分。每份建议书的技术和培训部分各自所得的总分与价格因素所得的分数要加在一起。其建议书得到最高分的公司将被推荐授予合同。

在准备和提交建议书时,请注意以下条件:

(a) 业主保留修改这些文件的权力(即:邀请信、任务大纲和附件,以及合同草稿),修改可在规定的提交建议书终止日前的任何时间进行。在规定的终止日前至少 20 天,进入短名单的公司可以通过书面形式与业主联系,要求对文件进行澄清或修改。业主依照本段规定对文件做出的任何修改和答复都要用书面形式同时发给所有进入短名单的公司。

(b) 编制和提交建议书以及合同谈判的费用(包括到中国的旅费)都由公司自己承担,并不能作为技术转让的直接费用获得补偿。

(c) 业主不受一定要选择某一家提交建议书的公司的约束。

## 6. 建议书所要求的内容

总的来说,建议书要详细地介绍你们公司建议完成这一任务的办法,正如任务大纲、技术规格和合同初稿中所规定的。如果你们公司被选中来执行这项任务,建议书将不作为合同的一部分,但其在谈判中经过修改和双方同意的关键条款将会写入合同里。

为了方便业主对建议书进行比较,建议书中至少应包括以下内容:

(a) 公司和分包人简介。

(b) 提供的生产工艺简述及其法定名称。

(c) 简述公司最近在中国和其它地区执行本行业或与本行业有关的相似技术转让工作的经验,以及分包人在这方面的类似经验。

(d) 根据合同条款草稿第 19 条的要求给出公司从事这一任务的人员名单。关键人员的履历表要附在建议书上,要重点写明该成员的主要资历(所受的教育和达到的专业水平),他们在本项转让工作方面的资格状况和在本项工作中的作用,他们的中、英文水平以及在中国和其它地区的专业工作经验。

(e) 公司执行本技术转让任务的工作计划。

(f) 执行转让工作的时间安排,同时要提交能够表明专业服务和合同要求的其他投入的工作顺序和持续时间的条线图。时间安排要包括对任务大纲中所规定的各阶段工作的时间估算,以及工厂临时验收和最终验收及项目完成的估计时间,同时要指明估算的依据。

(g) 根据合同条款草本以及使用所提供的表格所计算出的公司的合同价格。

(h) 对于在合同条款草本中所规定的关键物品,公司要提供一份清单,注明它们的规格、数量,可能的卖主和估算的单价。如果可能供货的卖主只有几家,则指明卖主和报价,对关系本工艺成败的唯一来源设备,要指出名称和固定报价。

(i) 如果建议书被选中,对于那些将由中方购买并安装在工厂里的非关键设备,须列出它们的清单、规格、数量和估算的单价。在清单中还要指明那些为适应你们的生产工艺而建议采用有限招标的方式采购的设备。

(j) 如果建议书被选中,对于由中方负责的工厂的土建工程部分,要求提供估算的有关服



务费和材料费。

(k)如果建议书被选中,如本邀请信第5段所述,就要求提供工厂寿命周期的费用估算,包括基建和年运行费用。本条第(9)、(10)和(11)小段所要求提供的费用估算对公司都没有契约性约束力。

(l)关于任务大纲本、技术规格或合同草本的任何意见和建议。

## 7. 报价的格式和依据

在建议书中报价时,要采用合同条款附件中的标准化分项报价格式。在这个格式中,要将合同项下投入的每一部分分开报价:专有技术、专业服务和关键物品。专有技术的价格要完全用外币报、专业服务和关键物品可以用外币和人民币报价。在合同谈判中,双方要对最终合同价格进行讨论并达成协议。

建议书中的分项价格和合同总价都要按合同条款草本的规定方法计算。

## 8. 报价的货币

对在中国境内执行或提供的专业服务或关键设备,可以根据情况用人民币、美元,或另一种可兑换的外币报价。如果选择用外币报价,则在付款时以等值人民币支付。在中国境外执行或提供的专有技术和专业服务或关键物品的报价,可以根据需要,用公司本国货币或美元报价,付款则按所报的货币付款。

如果在项目执行中要使用一种以上的货币并希望得到相应货币的支付,则应在建议书中说明。在这种情况下,合同报价的外汇部分可以以多种货币来表示,每种货币有其各自数额,并构成总价的用一部分;也可以是外汇部分用一种货币表示,而其中要求用其它货币支付部分应注明其占合同价的百分比和计算所采用的兑换率。

为了便于对建议书进行比较和评估,业主将按照决定授予合同之日中国银行公布的用于同样兑换的卖价把所有应付的多种货币的金额兑换成美元。起初,可按开标日当天的兑换率把投标价折算为美元进行比较并排出初步的名次。如果在决定授标日之前货币价值发生变化,则将按决定授标日当天的汇率重新进行合同价评估。如果决定授标日晚于原邀请信中规定的投标有效期,则使用投标有效期期满日的兑换率。

除在中国境内执行或提供的专业服务或关键物品并按上述第一段的规定以外币报价的以外,业主将根据建议书中所述的一种或多种货币支付合同价,以及根据建议书里所表明的其它货币支付技术转让工作所发生的费用。如果是用其它货币进行支付,业主将使用建议书中所规定的兑换率。

## 9. 建议书的提交方法和日期

建议书要装在密封的信封里提交,

并注明标记“\_\_\_\_\_建议书”。要求提交一份原件和四份复制件。

建议书应提交给:\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

联系人: \_\_\_\_\_

一份合格的建议书必须在 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

北京时间 \_\_\_\_\_ 时前送到 \_\_\_\_\_。

建议书必须有在收到日后 \_\_\_\_\_ 天的有效期,有效期比此天数为短的建议书将作为非响应标而作废标处理。

在特殊情况下,在建议书的原定有效期终止之前,业主可以要求公司同意延长建议书的有效期限。这种要求和回复都要以书面形式或电报或电传形式提供。如果同意这一延期要求,则不要求也不允许因此修改建议书。

建议书评估和公司选定以后,被选中的公司将被邀请到中国进行合同谈判。合同的批准和签署可望于 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日前完成,合同任务将在随后下一个月开始进行。

#### 10. 被邀请的公司

要求提交建议书的邀请信将发送给下列共 \_\_\_\_\_ 家公司:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

如果其中任何公司不提交建议书,业主有权增补其他公司进入短名单,以保持公司的总数。

#### 11. 适用的法律

如果被授予合同,则在中国工作的公司及其雇员,以及分包人必须服从中国的适用法律。业主鼓励投标者对特定的法令、法规适用的范围和如何实施,进行法律咨询。在提交建议书前的讨论会上,业主将提供法律方面需要的有关经营注册、许可证、签证及居留、关税、外汇管制和税收的情况。

特别是关于税收,被授予合同的公司,应根据中华人民共和国外国企业所得税法(ITLCFE)的规定,交纳从事该工作净收入所得税。公司(及分包人的)雇员在中国为该项目工作,必须按个人所得税法对其工作或所得收入交纳个人所得税,不论支付地点在哪里。所有税款以人民币支付。税收要执行中国与外国缔结的避免双重(邀请国和中国)征税的双边税收协定的规定。

#### 12. 对收到邀请信的确认

请用传真或电传确认:

- (a) 邀请信和其附件都已收到
- (b) 是否提交建议书。
- (c) 如提交则说明提交建议书的时间及方式。

(落款)

传真号: \_\_\_\_\_

电传号: \_\_\_\_\_

# 附件 1

(见前述第 5 段)

业主评价建议书采用的评价标准和相应打分的比重如下:

## 1. 强制性标准

将采用技术的适用性                      不通过 \_\_\_\_\_ 通过 \_\_\_\_\_

“通过”的决定指技术上完全符合将采用的技术规格的要求,并将进入下一步评标。

“不通过”指立即终止该建议书的评标。

## 2. 打分法

建议书的评价要包括以下项目:

技术 \_\_\_\_\_ 分

根据分别描述和规定的标准,确定相应效应的分

建议的公司 / 分包人 \_\_\_\_\_ 分

公司 / 分包人的经验: \_\_\_\_\_ %

派遣人员的经验: \_\_\_\_\_ %

公司财务能力: \_\_\_\_\_ %

工作计划 \_\_\_\_\_ 分

执行方法: \_\_\_\_\_ %

时间: \_\_\_\_\_ %

关键人员的任务安排: \_\_\_\_\_ %

培训计划 \_\_\_\_\_ 分

关键人员的任务安排: \_\_\_\_\_ %

培训方法: \_\_\_\_\_ %

培训材料: \_\_\_\_\_ %

价格 \_\_\_\_\_ 分

专有技术费用: \_\_\_\_\_ %

专业服务费用: \_\_\_\_\_ %

设施的生命周期费用: \_\_\_\_\_ %

---

总分数 = 100 分

# 任 务 大 纲

## 目 录

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| 1. 任务介绍 .....           | ( 10 ) |
| 2. 转让工作的目的 .....        | ( 10 ) |
| 3. 要求公司投入的范围 .....      | ( 10 ) |
| A. 专有技术 .....           | ( 10 ) |
| (1)生产 .....             | ( 10 ) |
| (2)项目协调 .....           | ( 10 ) |
| B. 专业服务 .....           | ( 11 ) |
| (1)工艺设计 .....           | ( 11 ) |
| (2)设计和工程技术 .....        | ( 11 ) |
| (3)施工监督 .....           | ( 11 ) |
| (4)设备采购 .....           | ( 11 ) |
| (5)安装监督 .....           | ( 11 ) |
| (6)调试 .....             | ( 11 ) |
| (7)考核验证 .....           | ( 11 ) |
| (8)培训 .....             | ( 11 ) |
| (9)试生产 .....            | ( 12 ) |
| (10)操作技术辅导 .....        | ( 12 ) |
| C. 关键物品 .....           | ( 12 ) |
| 4. 要求投入的时间 .....        | ( 12 ) |
| 5. 业主的投入 .....          | ( 12 ) |
| 6. 技术、许可证、专有技术和保密 ..... | ( 13 ) |
| 附件一. 技术规范(未含) .....     | ( 14 ) |
| 附件二. 公司培训计划指南 .....     | ( 14 ) |
| 1—2. 培训内容 .....         | ( 14 ) |
| 3. 时间 .....             | ( 14 ) |
| 4—5. 选择受训者的标准和程序 .....  | ( 14 ) |
| 6. 培训计划 .....           | ( 14 ) |
| 7. 教员的选择标准和程序 .....     | ( 15 ) |
| 8—10. 方法和资料 .....       | ( 15 ) |
| 11—12. 地点 .....         | ( 15 ) |
| 13. 业主受训人员 .....        | ( 15 ) |
| 14—15. 讲授语言 .....       | ( 15 ) |
| 16. 评定 .....            | ( 16 ) |

# 任 务 大 纲

## 1. 任务介绍

---

---

---

(由业主填写)

## 2. 转让工作的目的

在本合同下公司技术转让工作的总目标,就是代表业主建立\_\_\_\_\_,这一工作要完全符合任务大纲中的技术规格所规定的质量和数量标准,所有工作都需在业主的预算范围内完成。

为达到这一总目标,希望公司和其分包人完成这三项工作:成功地提供专有技术、专业服务和关键物品,这一点在本任务大纲的下几款将有概述,在合同草稿中则有更多的描述。

## 3. 要求公司投入的范围

合同要求公司完成三项契约性投入:专有技术、专业服务和关键物品。在适当的情况下,下面所说的公司也包括公司的分包人。

### A. 专有技术

所要求的专有技术的类型:

生产和项目协调。

#### (1) 生产(由业主填写)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

#### (2) 项目协调

所要求的项目协调专有技术是公司的全部知识、技能和经验,能够成功地协调所有为完成\_\_\_\_\_部分而必需的工作。这个责任应包括,特别是:

工作计划,时间安排和工作进度监测;公司和其分包人的现场人员和管理;以及与业主、当地承包商,设备供货方和有关地方、国家和国际机构之间的联络。

(3)本合同下公司的生产和项目协调专有技术将以双方同意的固定价格得到支付。

#### B.专业服务

在建议书中,公司要明确人员名单中计划参加合同项下专业服务的人员人数,工作任务和顺序及时间。对人员名单中的公司准备推荐担任关键合同职务的人员,要附有详细的个人背景材料。在合同谈判过程中,公司和业主要对人员名单达成一致协议,要共同确定关键合同职务的构成,以及职务选择的资历要求。业主要对公司推荐担任该职务的候选人进行审查和批准。

除下面列述的之外,与每个工厂相关联的下列专业服务工作都要由公司来完成:工艺设计、其它设计和工程技术、施工监督,设备采购,安装监督,调试、考核验证、培训、试生产和操作技术指导。本合同没有包括的服务有:\_\_\_\_\_ (要具体说明)。

##### (1)工艺设计

前面 A.1 段描述的进行生产所需要的工艺设计要详细地说明公司专有技术的应用如何能生产出合同所要求的性质的产品,产出物的数量和质量要与投入物的数量和质量相应,并与其实施要求一块表示出来。

##### (2)设计和工程技术

所要求的设计和工程技术服务应包括(但不限于):建筑物的规格,设计和施工图,以及为完成施工所用的一揽子设计和技术规格的设计协调,要提供详细的设计,保证所有设备不管是国内的还是国外的,能够兼容和匹配。

##### (3)施工监督

工厂将由业主直接雇用的中国的当地建筑公司来施工。公司执行施工监督服务包括(但不限于):施工进度监测和检查,检查施工中的错误和缺陷并要求改正,对已完成的建筑物和服务进行验收。为了便于执行这些工作,要以合同形式授权公司,作为业主的代表,参与评标,发出正确的指令并批准进度和付款。

##### (4)设备采购

对安装在工厂的设备由业主进行选择并采购。要求公司来执行的采购服务包括(但不限于):起草技术规格和协助准备其他招标文件:招标;评标和授标;与业主协作安排包装、标记、保险、装运和交货;与业主和设备制造商协作,实施到货的外观和性能检验。

##### (5)安装监督

采购设备的安装工作将由中国当地的建筑公司在各个现场进行。公司的安装监督服务是作为业主的代表,对建筑公司将设备由现场存放处移置就位并安装进行监督和批准。

##### (6)调试

公司将负责的调试服务,包括为确定所安装设备能按制造商的技术规格发挥作用所必需的所有工作。

##### (7)考核验证

公司将负责的验证服务包括,为确定已调试好的设备和生产系统能符合技术规范中公司建立并规定的标准操作程序(SOP)运行所需要的所有工作。

##### (8)培训

公司负责的培训服务工作包括所有必要的指导性活动,以使业主的人员能够按照技术规范规定管理并操作工厂设备。在建议书中,公司要提供一份详细的培训计划。该计划要在合同谈判中达成一致意见并成为合同的一部分,由于培训对转让工作是否成功至关重要,所以业主准备一份培训指南,附在任务大纲里,以便让公司参考编制其培训计划。

#### (9)试生产

公司所负责的试生产服务包括为使工厂通过预验收试验所需的所有必要的准备工作,以确保所有设备能按照技术规格规定操作。这些活动包括(但不限于):进行试生产运行、设备调试,生产故障排除,以及完成对业主人员的岗上培训。

#### (10)操作技术辅导

公司负责的操作技术辅导服务包括(但不限于):在工厂运行初期,公司的技术和管理人员经业主同意周期性地参与操作,帮助业主的人员解决问题,进行调试和采取其他措施以保持工厂的运行符合技术规范的规定。

(11)根据本合同的规定,公司的专业服务费,将按商定的价格和时间,在商定的最高服务费以内以人月费用加上有关的直接费用来计算。

### C.关键物品

(1)要求提供给工厂的关键物品包括:原材料和消耗品,及独家生产的设备。

(2)在建议书中,公司要具体说明所需要的原材料和消耗品,以及各项所需要的数量,以使业主在开始时就能为工厂的试生产提供足够数量的原材料和消耗品。如果可行的话,鼓励公司从当地选用和获得合格的原材料和消耗品。

(3)所要求的独家来源设备包括确保生产工艺的正常运行所需的具体生产设备。这些设备由公司确定并写在建议书里,由业主向制造商/供货商直接购买。/供货方采用直接签订合同方式采购。

(4)除了确定是属于公司或其批准的分包人的专有的消耗品或独家生产的设备之外,业主要提供所有的关键物品。就本部分的责任而言,专有物品应解释为在建议书中确认的,其生产、制造或销售完全由公司控制的那些物品。

(5)根据本合同规定,公司提供的专有关键物品,包括与这些物品的交货有关的杂费以建议书中指明的相应的价格来支付。

## 4. 要求投入的时间

业主工厂的建成时间为合同生效后\_\_\_\_个公历月。业主从公司接受了工厂即被看作工作的完成。公司要执行的操作技术辅助服务将从这一日期后开始进行。

以这一预定时间作为指南,公司要在其建议书中提供详细的工作时间计划表。在计划表中不仅要包括工厂的建成时间,也要包括服务工作中关键的阶段性目标,这包括(但不限于):工艺设计、工程技术设计完成时间、设备采购招标文件的完成时间、评标报告完成时间和标准的操作程序完成时间。合同谈判对此取得一致意见后,这一时间即产生契约性约束力。

## 5. 业主的投入

业主将提供契约性投入以支持公司执行本项工作。关键性投入在此都有描述。在合同初稿中对这些责任和相应权限另有详细说明。鼓励公司在建议书中对其认为应由业主提供的其

他数据、服务和(或)人员提出要求,这些要求在合同谈判中将给予充分的考虑。

(1)业主将负责全面协调公司履行合同的工作。就本条而言,包括与当地承包商以及有关的地方、国家和国际组织建立并保持业务联系。

(2)业主要迅速及时地作出公司在执行工作中根据计划所要求的决定、批准和许可。

(3)业主要书面向公司提供必要的的数据,包括(但不限于):现场资料、适用的设计规划、建筑标准、服务和惯例,以及将接受培训的管理和技术人员的身份和资格。

(4)业主要选派有技术,会讲英语的对口人员在现场协助公司执行履约工作。业主要选择和提供足够数量的受训人员,建立一支必要的生产队伍,在公司完成项目工作后,能进行操作生产。

(5)业主要按期向公司支付其合同投入所商定的报酬。

(6)业主要为公司和公司现场人员到达中国和在中国的业务提供方便。在这方面业主的活动包括(但不限于)帮助办理:公司的设备、材料和其人员的个人物品海关手续;公司的营业许可证注册登记;为公司的人员签发适当的签证和居住证明。

## 6. 技术、许可证、专有技术和保密

(1)公司将授予业主非专有的、不可转让的权力和许可证在中华人民共和国使用\_\_\_\_\_工厂。工厂和工艺的介绍见本合同的附件\_\_\_\_。品种和规格见合同初稿附件\_\_\_\_。根据本合同的规定,公司向业主提供的技术、许可证和专有技术为:\_\_\_\_\_ ;专利号:\_\_\_\_\_

技术、专有技术,研究报告、文献的内容等都在本合同初稿的附件\_\_\_\_中。

(2)在合同生效后 30 天内,公司向业主提供由公司的专门权力部门签发的关于第一条所描述的工艺和工厂的经证实的专利登记证书复制件二份。

(3)如果由于使用第一条所述的技术、许可证和专有技术而引起第三方索赔要求,将由公司负责解决,业主对此不承担任何责任。

(4)在本合同生效后的\_\_\_\_年内,如果公司做出了任何改进和发明,不管是否属于专利范围都要向业主通报这一信息。业主有权与公司就上述提及的信息的使用进行谈判,以使这一信息能在工厂付诸实施。

(5)在本合同生效后的\_\_\_\_年内,业主将对除从事工厂的计划、安装和操作外的任何第三方保守第一条所述的技术、许可证和专有技术的秘密。但是所述双方都负有与业主同样的保密责任。如果在上述期间内,第三方将该技术、许可证和专有技术中的一项或多项公诸与众,业主将不再承担保密的义务。

(6)除得到书面解除的意见外,公司应对由于业主发明而带来的改进,以及由业主提供的设计基础改进和具体资料保守秘密。



# 附件一

## 技术规范

(另编写, 未含)

# 附件二

## 公司培训计划指南

1. 培训内容: 培训服务的内容应该是实际的和能应用的, 包括生产线的建立(即设计、工程技术、施工监督、采购、安装监督、调试和验证)、运行和维修。所有培训课程都要以最终操作目标(TPOs)为依据制定, 特别要适合为了业主工厂的建立、运行和维修, 受训者所需的知识、技能和工作态度。

2. 每一部分培训内容都要包括上课和上岗。对于生产线建立这部分内容的培训要尽早开始, 这样受训人可以在公司人员的指导下学习岗上课程, 然后实施建立生产线的服务。

3. 时间。培训工作应在合同生效后尽快开始, 这对达到培训目的是很必要的。培训工作必须在试生产结束前完成。

4. 选择受训者的标准和程序: 因为培训的目的是为业主建立一支能够按照技术规范所规定的标准操作和维修所有系统的队伍, 因此, 公司选择受训者的第一步是确定主要的工作岗位。所有必要的管理和技术岗位都需要确定。在这一方面, 公司要与业主密切协商以保证公司所定岗位与业主的能力和限度保持一致。

5. 随后业主将从新厂计划使用的人员中选择受训者。受训人数应超过计划人数, 以适应减员的变化。在选择受训人的过程中, 业主要与公司商量, 并要充分考虑公司的意见, 以保证选择足够数量的合格受训人。

6. 培训计划: 公司要在为业主开办的培训工作开始前三个月, 提交初步的培训计划。最终的培训计划要根据合同的规定和将要受训的业主技术人员的实际要求, 经双方协商共同确定。